

**ИНСТРУКЦИИ ПО ОКАЗАНИЮ ЯЗЫКОВОЙ ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ
*CSAML*R SCIENCE**

ИНСТРУКЦИИ ПО ОКАЗАНИЮ ЯЗЫКОВОЙ ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ SCAMLR SCIENCE

Инструкция предназначена для языковой поддержки тех рукописей, в которых редактор в ходе предварительной оценки выявил значительные проблемы с английским текстом (см. SC-CAMLR-XXI, пп. 12.16–12.18).

Работы авторов, родным языком которых является один из официальных языков АНТКОМа.

Действия:

- (i) Попросить повторно представить предназначенную для публикации работу как на английском языке, так и на языке оригинала с учетом следующих условий:
 - (a) работа на языке оригинала должна пройти тщательное научное редактирование в рамках национального научного сообщества;
 - (b) затем работа должна быть переведена на английский язык наивысшего доступного автору(ам) качества.
- (ii) После этого Секретариат осуществляет языковое и научное редактирование перевода.

Работы авторов, родной язык которых не является одним из официальных языков АНТКОМа:

Действия:

- (i) Попросить повторно представить предназначенную для публикации работу с учетом следующих условий (по обстановке):
 - (a) работа может быть сначала написана на родном языке автора, затем подвергнуться научному редактированию в рамках национального научного сообщества и после этого быть переведена на английский язык наивысшего доступного автору качества; либо
 - (b) работа может быть сразу написана на английском языке наивысшего доступного автору(ам) качества, а затем подвергнуться тщательному научному редактированию в рамках национального или международного научного сообщества.
- (ii) Попросить двух рецензентов оценить, отвечает ли научное содержание работы требованиям публикации и, если отвечает, определить, можно ли поручить одному из рецензентов научное и языковое редактирование работы в соответствии с заранее согласованной оплатой, до AUD 1000 максимум.
- (iii) После этого отредактированная первым рецензентом работа подвергается обычному процессу рецензирования обоими рецензентами.